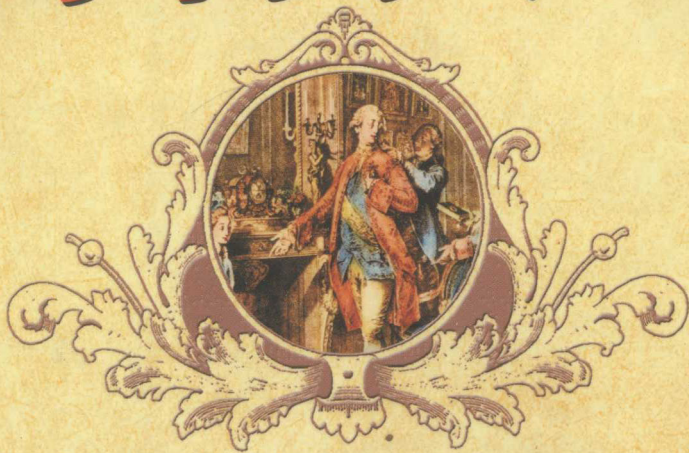


【外国卷】

根据教育部最新颁布的《语文课程标准》编写

秋实 / 编著

中学生 名著快读



ZHONGXUESHENG
MINGZHUKUAI DU

内蒙古文化出版社

中学生名著快读



· 外国卷 ·

主编 秋 / 实

内蒙古文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

中学生名著快读:外国卷/秋实主编.-呼伦贝尔:内蒙古文化出版社,2005.1

ISBN 7-80506-597-7

I. 中.. II. 秋.. III. 文学欣赏-世界-中学-课外读物
IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 117263 号

中学生名著快读

秋 实 主 编

出版发行 内蒙古文化出版社
(呼伦贝尔市海拉尔区河东新春街4付3号)

邮购、直销热线 0470-8241422 8241421

网 址 www.nmwh.com 邮编 021008

印刷装订 铁 建 印 刷 厂 印 刷

责任编辑 王瑞林

封面设计 原创在线

开 本 880×1230 毫米 1/32

印 张 14 字数 370 千

2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第一次印刷

印数 1-5000 册

ISBN 7-80506-597-7/G · 229

定价:22.00 元

【外国卷】



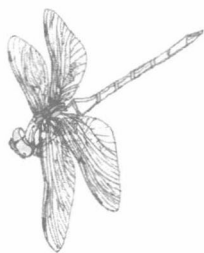
中学生 名著快读

ZHONGXUESHENG MINGZHU KUAIDU

秋实 / 编著

内蒙古文化出版社

前言



QIAN YAN

多读书，特别是名著，对写作能力的提高大有裨益。法国作家蒙田这样讲述自己的写作经验：“我在书房里有时翻翻这本书，有时看看那本书，没有严格的安排，也无一定的计划，多方涉猎，随兴之所至。时而沉思默想，时而一边踱步，一边将自己所想的记录下来加以组织，便形成如下的文字。”我们的古人也早有“读书破万卷，下笔如有神”、“鱼离水则鳞枯，心离书则神索”、“行万里路，读万卷书”等名言。中外大家的实践证明：读书、观察、思考，是做文章的第一要义。

从古至今，无论中外，无数优秀的文学作品浩如烟海、灿若星辰，并且现今每年还在产生大量的书籍报刊。一个人即使终其一生的时间也是不可能全部阅读完的。但是，文学又在一个人的成长、素质和修养等方面，起着极为重要的作用，是必不可少的。因为只有读的书越多，才会越有学问啊！

而一个人的青少年时代，又正处在长身体、长知识的大好时光里，如何从这“烟海”、“星辰”之中，及时、准确、如意地采摘对自己有益的文学经典，初步了解其中的精彩篇章，尽情品尝

阅读的乐趣，显然就应该算作当务之急了。

为了帮助少年朋友们了却这份急切的心愿，我们编辑出版了这本《中学生名著快读·外国卷》。书中所选篇目既是文学经典，又对其内容作了概述，并配以大量的图片。

需要说明的是，所选的这些经典文学名著，都在世界文学史上占有一定的地位，在群众中也有着广泛而深远的影响。就作品的内容来说，虽然以成年人为主的，但是中学生知道从古到今，在世界文学史上，有哪些作品可以称得上是经典名著（由于篇幅所限，本书也仅重点选择了部分有代表性的作品），对所选的文学作品有一个大概的了解。目的是激发大家的读书热情，先睹为快！





目 录

CONTENTS

目
录

《神曲》	/ 1
《堂吉珂德》	/ 11
《罗密欧与朱丽叶》	/ 20
《鲁滨逊漂流记》	/ 30
《伪君子》	/ 43
《格列佛游记》	/ 55
《浮士德》	/ 65
《双城记》	/ 77
《红与黑》	/ 89
《唐璜》	/ 101
《欧也妮·葛朗台》	/ 114
《普希金诗选》	/ 125
《巴黎圣母院》	/ 139
《基督山伯爵》	/ 151
《红字》	/ 160
《汤姆叔叔的小屋》	/ 168
《简·爱》	/ 180
《匹克威克外传》	/ 192

《呼啸山庄》	/ 202
《死魂灵》	/ 214
《包法利夫人》	/ 226
《悲惨世界》	/ 234
《茶花女》	/ 246
《战争与和平》	/ 255
《复活》	/ 264
《玩偶之家》	/ 275
《海的女儿》	/ 286
《哈克贝利·费恩历险记》	/ 294
《竞选州长》	/ 306
《名人传》	/ 316
《俊友》	/ 324
《泰戈尔诗选》	/ 334
《牛虻》	/ 347
《童年》	/ 358
《老人与海》	/ 371
《喧哗与骚动》	/ 380
《飘》	/ 389
《钢铁是怎样炼成的》	/ 401
《静静的顿河》	/ 413
《麦田里的守望者》	/ 425
《百年孤独》	/ 433



《神曲》

SHEN QU

原著 但丁



背景介绍 Bei Jing Jie Shao

但丁（1265~1321）意大利诗人，中世纪最伟大的作家。全名为但丁·阿里盖利。1265年5月出生于佛罗伦萨一个古老的贵族家庭，后来家道中落。早年拜著名学者布鲁内托·拉蒂尼为师，学习拉丁文、诗学、修辞学并研究古典文学，同时对绘画、音乐、哲学等也颇有造诣。青年时代参加盖尔夫党，积极投身于反对封建贵族的斗争，并被选为佛罗伦萨的行政官。盖尔夫党分裂后，他属于白党，反对教皇干涉佛罗伦萨的内政。1302年，黑党在教皇包尼法西八世和法国军队支持下掌握政权，他被没收家产，并被判处终身流放。1321年客死拉文那，卒年56岁。

他的代表作品有：文学作品《神曲》、《新生》、《牧歌》。



★ 内容介绍 *Nei Rong Jie Shao* ★

诗人但丁在人生的中途（三十五岁），在一片黑暗的森林中迷了路，黎明时，他在阳光沐浴下，正想往一个秀美的山峰攀登时，忽然出现了三只野兽——豹、狮、狼拦住了去路。但丁进退维谷，惊恐地高声呼救。正在危急关头，古罗马诗人维吉尔出现了，他受贝阿德丽齐之托前来援救但丁从另一条路走向光明。维吉尔引导但丁游历了地狱和炼狱，最后由贝阿德丽齐引导他游历了天堂。

首先，但丁跟着维吉尔游历地狱。

地狱共分九层，如漏斗形，越往下越小。有些层又分若干圈。罪人的灵魂依照生前罪孽的轻重，分别被放在不同的圈层中受苦刑罚，罪行越大者越居于下层。

走进大门，是地狱的走廊，风卷尘沙，遮天蔽日。这是生前怯懦者的灵魂，因为上帝把他们赶出，地狱也不收容他们，便在这里赤身露体，任凭黄蜂和牛虻蜇刺，流着血和泪。

越过地狱界河，来到地狱第一圈。荷马、贺拉斯、苏格拉底等在这里。因为他们生在基督教之前没有受过“洗礼”，所以在这里等候上帝的裁判。

真正的地狱是从第二层开始的。在这里受罚的是生前屈服于肉欲而忘了理性的灵魂。他们永不停息地在寒风中飘荡，被冲撞在悬崖上哭泣呼号。这里边有埃及艳后雷奥帕特拉、迦太基女王狄多、古斯巴达王后海伦及其情人帕里斯等。这时，弗兰齐丝嘉和保罗的灵魂飘来，向但丁泣诉自己的遭遇。弗兰齐丝嘉由父母做主许配给贵族贾乔托为妻。贾乔托的弟弟保罗是个美男子，常与弗兰齐丝嘉在一起读圆桌骑士故事，他们热烈相爱。贾乔托发现了他们的奸情，将他们杀死。诗人听后，因为同情他们而悲痛



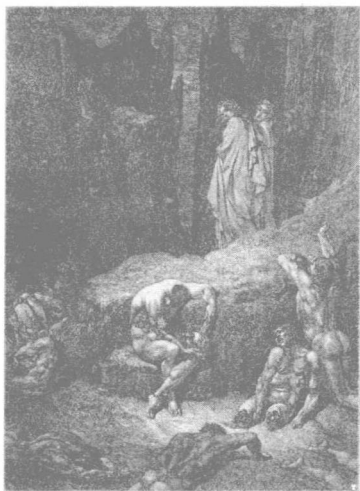
欲绝，如同尸首一样倒在地上。

第三层下着寒冷的大雨。这里是生前纵情享受，犯了饕餮罪的灵魂。他们躺在恶臭不堪的泥地里，任凭风雨袭击。一个长着三个狗头的凶恶可怕的怪兽谟拜罗用尖利的爪抓着那些灵魂，把他们四分五裂。

第四层有两队灵魂。他们抱着重物，互相辱骂攻击，永不休止。他们生前贪婪嗜利，挥霍无度，其中一些是特别贪得无厌的教主和教皇。

第五层是一片水黑如墨的沸腾的湖泊，生前爱发怒的灵魂，赤身裸体，在黑水污泥中互相啃咬，直到皮开肉烂。

从第六层起就进入地狱下层。但丁随维吉尔渡过湖泊，到了“狄司”城。在天使的帮助下，进城门后，只见坟墓林立，棺材都开着，棺内燃着熊熊烈火，各邪教的首领和门徒们在里面被不同的烈火炙烤着。



《神曲》插图

第七层是强暴者受罚的场所。这一层又分三环。第一环是沸腾的血湖，迫害人民的暴君和残害人类者，都在湖里受煮。第二环是信仰不坚者在这里受罚。第三环是亵渎上帝的灵魂在火雨、热沙中挣扎。不劳而获的重利盘剥者、暴发户也在这里受刑。

第八层里受罪的是淫媒和诱奸者、阿谀者、贪官污吏、买卖圣职者、占卜者、高利贷者、伪

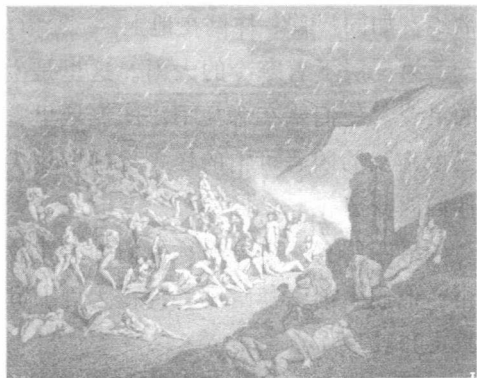


君子、盗贼、诱人作恶者、挑拨离间者、诬告害人者、伪造者以及罗马教皇。

在第九层受罪的则是叛国卖主的人，被冻在冰湖里，他们是但丁所最痛恨的人。

冰湖是地狱之底。维吉尔负着但丁，越过地球的的中心，来到炼狱山下。

炼狱又称净界，实乃大海上的一座孤山，四周是碧蓝的海波，炼狱外部是山脚。由海滨经过山脚，来到山门。通过山门，才能进入炼狱。然而要进入炼狱洗涤罪愆并非易事。凡平生忏悔太晚者，不能立刻进入山门，必须在山门外长期等待。炼狱的主体部分是七层，这七层加上炼狱外部的山脚和山顶上的地上乐园，总共也是九层。在七层炼狱内，分别住着犯有骄、妒、惰、贪、食、色七种罪恶的亡魂。他们虽然和地狱里的犯人犯着同样的罪过，但程度较轻，而且已经悔悟。他们已经得到上帝的宽恕，在这里修炼，忏悔洗过。他们在完全洗净罪恶、达到归真反璞之后，便可升天。但丁游炼狱时，也像那些洗涤罪孽者一样，一层一层地上升，最后来到地上乐园。在这里，维吉尔突然消失不见，天空中祥云缭绕，花雨缤纷之中，贝阿德丽齐蒙着雪白的轻纱，身着猩红色长裙，戴着橄榄叶编的花冠，出现在但丁面前。贝阿德丽齐责备但丁迷误在罪恶的森林，希望他忏悔，还让他观看了许多幻景。但丁喝了忘川水，遗忘了过去的过失，获得新生，贝阿德



《神曲》插图



丽齐引导但丁游历了天堂。

天堂分为九重，有月球天、水星天、金星天、太阳天、火星天、木星天、土星天、恒星天、水晶天。生前为善、有德行的人在这里享福。这里既有虔诚的教士，为基督教信仰而殉难的人，也有圣明的君主和学界的贤哲，基督和天使们都住在这里。这里境界庄严、光辉四射，充满欢乐和爱，是但丁理想中的天堂。

九重天之上是上帝所在的天府。到天府以后，贝阿德丽齐回到自己的位置。这里比天堂更加美丽光明，上帝之光笼罩一切。但丁见到了上帝，但只如电光之一闪，迅速消失。全诗就此结束。

精彩回放 *Jing Cai Hui Fang*

地狱第九圈也是最后一圈，即冰冻圈，处于宇宙最下层，离光和热之源最远。此圈共分四个同心环，第一环或最外环为该隐环。从《旧约》弑兄之该隐得名，凡杀害亲骨肉的皆在此受苦。





第二环为昂得诺环，以特洛伊卖国贼昂得诺为名，凡出卖祖国之人皆囚于此。但丁在这两环碰见不少自己的本国人；他从加米切红口中获悉第一环的许多人名，从薄伽口中获悉第二环的许多人名。对于薄伽他特别厌恶，由于他的卖国行为使无数的盖尔夫党被杀，使佛罗伦萨家家户户都戴了孝。

……当我们到达黑暗的井底，站在比巨人脚下还要低的地方，我仍在仰望上面的高墙。我听见一个声音说，“你走路当心些呀！不要拿脚后跟踏痛你可怜弟兄的脑袋！”我掉转头来，看见我前面脚下是一个湖，冻得哪里像湖水，看去简直是玻璃一样。就是奥地利的多瑙河，或者辽远的顿河，在严肃的冬天也没有像这里的冰冻得这样厚：因为，即使当伯尼山或塔巴那山落在上面，也不会使它破裂。那些苦恼的阴魂都浸在冰里，一直没到他们羞愧的面颊；他们的脸色发青，他们的牙齿像鹤鸟一样战栗作声，这种景象就像农妇梦见自己拾麦穗时，一些青蛙身子没在水里，只露出嘴来，呱呱地叫着。他们的头低着，从他们的嘴能看出他们的寒冷，从他们的眼睛能看出他们的忧伤。

我向四周巡视一会儿，就看见自己脚下，有两个罪人紧紧挤在一起，连头发都分不出来。我说：“告诉我，你们两个胸膛抵着胸膛的，你们叫什



《神曲》插图



么名字?”于是他们仰起头来向着我,我看见他们湿濡濡的眼睛里涌出泪水,但立即冻结,把眼皮又封起来;就是铁箍的木片也箍得没有这样紧。于是那两个罪人发怒了,像两只山羊额角抵着额角,不相上下。

另外一个阴魂的耳朵已经冻掉了,他脸儿并没有抬起来,说道,“你为什么老是瞧着我们呢?假使你要知道这两个是谁,那皮藏索河流域便是他们的国土,亚伯多便是他们的父亲呀。他二人本是同根生,你便找遍该隐环也找不出一个比他们更活该冻结在这里的灵魂:那个被亚都王一下刺穿胸膛和影子的赶不上他们;福加却也赶不上;这个脑袋挡着我视线的家伙,他的名字叫马先禄尼,你若是多斯哥人,准熟悉他,但是他也赶不上他们。要是你不再要我多讲,请记住我是加米切红,我在等我的亲人加林诺来此,用他的滔天罪行来洗刷我呢。”

随后我看见千百张面孔,一个个冻成青面獠牙的样子:我不禁打了几个寒战,事后只要想起这个冰湖,仍觉不寒而栗。



手执神曲的但丁

我们向着重物所归的中心走,在永恒的阴暗里发着抖;是意志,是命运,是偶然在驱赶着我们,我也不知道。我走在许多头颅之间,脚下猛然踢到一张脸,踢得很重。那阴魂哭了起来,叫道:“你为什么糟蹋我?假使你不是又来替蒙塔卑底报仇,又为什么要蹂躏我?”

我说:“老师,你在这里等



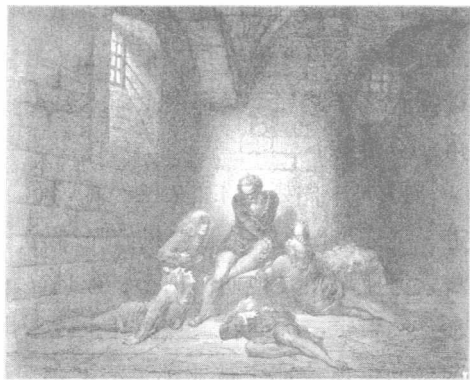
我一下，让我弄清楚这个阴魂是谁；以后你叫我走多快都随你。”我的老师站住脚，我便对那个还在痛骂的灵魂说：“你是谁，这样的骂人家？”

他答道：“那么你是谁，这样走过昂得诺环，踢别人的面孔；你的脚踢得这样重，莫非你是活人吗？”我说：“我本来活着；假使你要扬名，现在是极好的机会，因为我可以把你的名字记下，再传到人间。”他对我说：“正和我的希望相反，滚吧，不要再麻烦我了，你就不知道在这冰湖上怎样讨人家欢喜。”

于是我一把抓着他后脑袋上的头发，对他说：“你非说出你的名字不可，否则不要想你的脑袋上留一根毛！”他答道：“你就是拔得精光，我也不告诉你我是谁；就是你践踏我一千下，我也不肯仰起面孔来给你看见。”

这时我已经把他的头发绕于手上，而且拔去了一簇；他像猪一样叫喊着，但仍旧低着头。那时另一个阴魂叫道：“你有什么苦痛，薄伽，你的牙齿撞得还不够响么，何必还要叫喊？什么魔鬼找上你了？”

我说：“现在，该死的卖国贼！我用不着你告诉我了。我要把你的真情实况带往人间，使你永远遗臭。”他说：“滚吧！你高兴怎样说，就怎样说；但是你走出这地狱的时候，可不要漏掉这



《神曲》插图



个饶舌的。他在这里哭泣法国人给他的银子呢。你可以这样说：‘他是段爱那，我看见他和一班罪人冻饿在冰里。如若有人问起还有别的灵魂没有，那么在你旁边的是贝彩利，佛罗伦萨人割断了他的脖子。再过去恐怕就是沙稼尼；还有加尼龙，还有泰巴台罗，他趁着人家睡着的时候把法恩察的城门打开的。’”



我们离开他，再向前走，看见两个灵魂冻结在一个洞里，身靠得非常之紧，一个的头做了另一个风帽；上面那个的牙齿

咬紧下面一个的后脑和颈骨，好像饿鬼嚼着面包。从前帝台何怒咬麦那利巴的太阳穴时，和他咬这后脑和颈骨，也没有两样。

我说：“你呀！看你这副恶毒的样子，说明你对这个被咬的人的仇恨；你说这是为了什么。只要你说得有道理，那么我知道你的名字和他的罪状之后，只要我三寸之舌不烂，就可以到人世去给你申诉。”

★ 作品赏析 *Zuo Pin Shang Xi* ★

《神曲》是伟大的意大利诗人但丁的代表作。全诗分为三部分：《地狱》、《炼狱》、《天堂》。诗人采取了中世纪流行的梦幻文学形式，描写了一个幻游地狱、炼狱、天堂三界的故事。